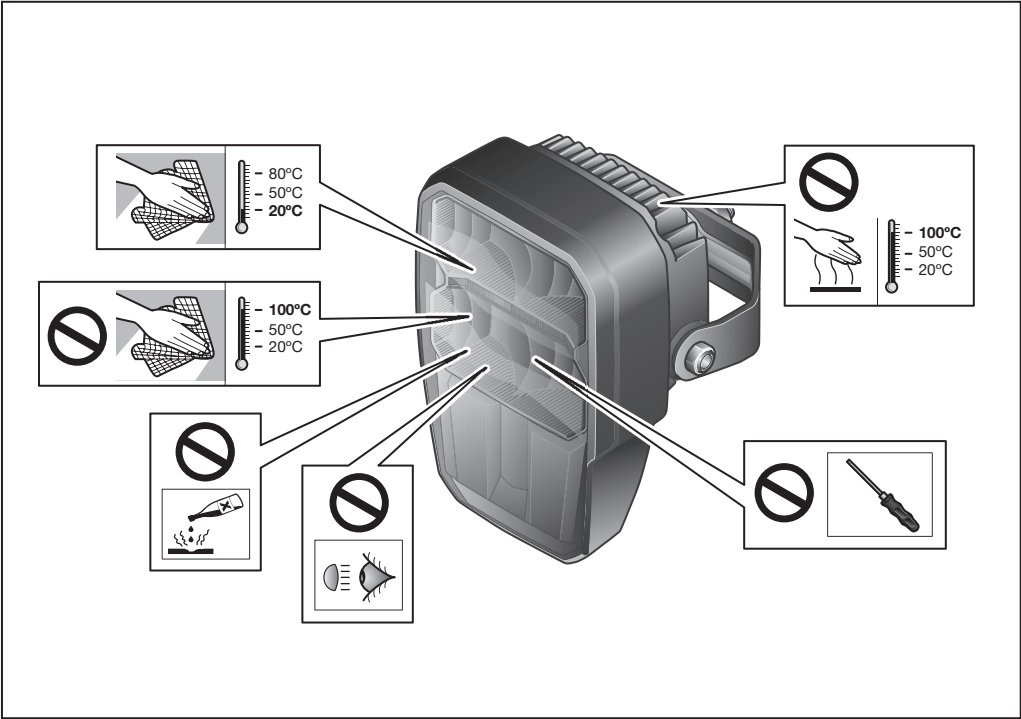


C140 LED

**MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE**

2





3

DE DEUTSCH

Produkthaftung

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.



EN ENGLISH

Product liability

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.



FR FRANÇAIS

Responsabilité produit

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.



SV SVENSKA**Produktansvar**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

NL NEDERLANDS**Productaansprakelijkheid**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruiksluitende originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

ES ESPAÑOL**Responsabilidad civil por productos defectuosos**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

IT ITALIANO

Responsabilità per il prodotto

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

FI SUOMI

Tuotevastuu

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.











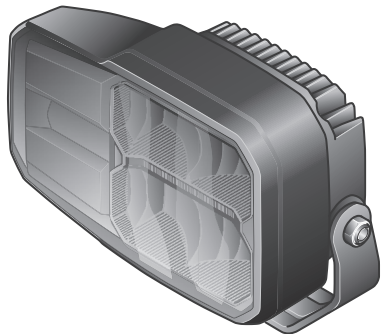
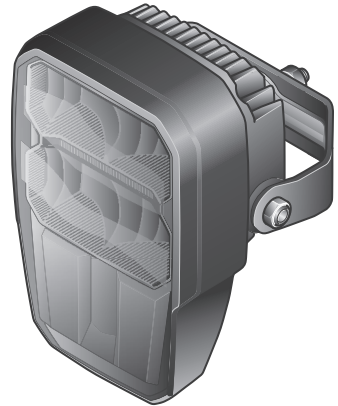
6



- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- EN** Subject to alteration without notice
- FR** Sous réserve de modifications techniques
- SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar
- NL** Technische wijzigingen voorbehouden
- ES** Reservadas modificaciones técnicas
- IT** Con riserva di modifiche tecniche
- FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään




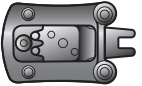
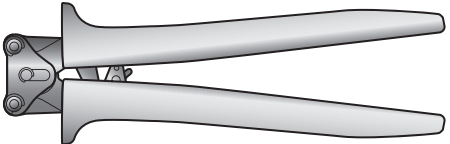



Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piiroksen selitys
		
<p>DE Richtig EN Correct FR Correct SV Rätt NL Goed ES Correcto IT Giusto FI Oikein</p>	<p>DE Falsch EN Incorrect FR Incorrect SV Fel NL Fout ES Erróneo IT Sbagliato FI Väärin</p>	<p>DE Positionspfeil EN Location/Position Arrow FR Flèche de Position SV Positionpil NL Lokatie/Positie pijl ES Flecha de posición IT Freccia di posizione FI Paikannusnuoli</p>
		
<p>DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio</p>	<p>DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota</p>	<p>DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Ansult NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä</p>
		
		<p>DE Bewegungspfeil EN Movement Arrow FR Flèche indiquant sens du mouvement SV Rörelsepil NL Richtingspijl ES Flecha de movimiento IT Freccia di movimento FI Liikesuuntanuoli</p>
		
		<p>DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijkken naar ES Ver IT Vedere FI Katso</p>


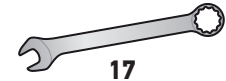
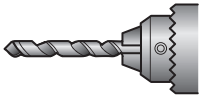


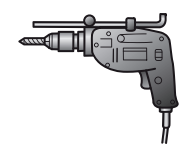
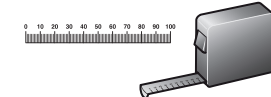
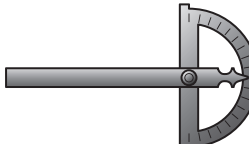
Lieferumfang Scope of delivery Fourniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
1EE 996 374-XXX		
		




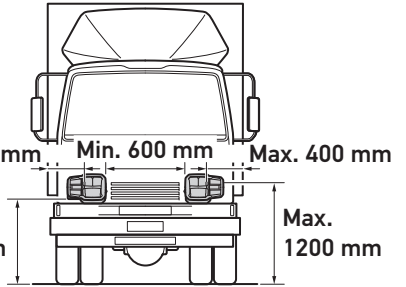


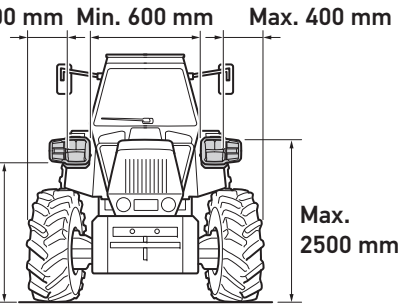
9

Zubehör Accessories Accessories	Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet
 8JD 005 235-801	 8JA 201 022-831	 009492-XX
 8PE 863 807-XXX	 8PE 863 807-XXX	 3A 8JS 711 683 - 821 5A 8JS 711 684 - 821 7,5A 8JS 711 685 - 821 10A 8JS 711 686 - 821



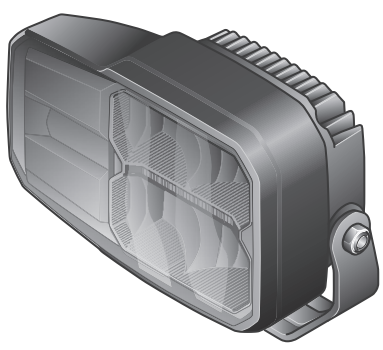
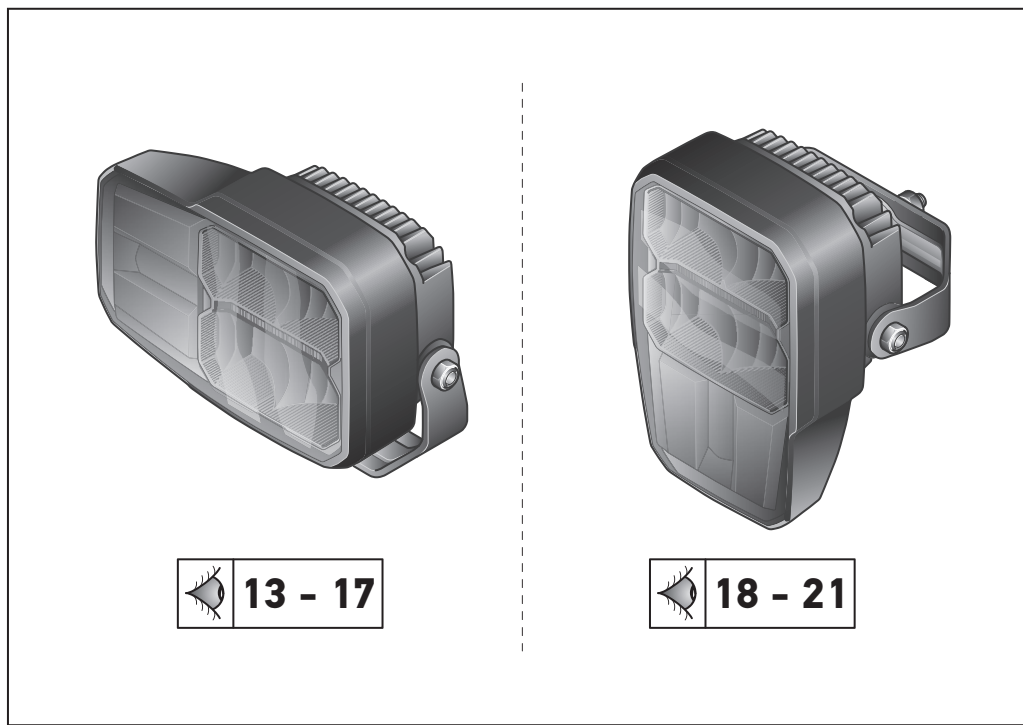
Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis	Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut
	 <p>17</p>	 <p>Ø10,5 mm</p>
		
		

10

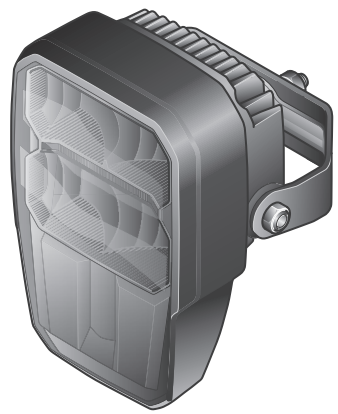
Montage Mounting Montage Général	Montering Montage Montaje	Montaggio Asennus
<p>ECE R48</p> 		
<p>ECE R86</p> 		
<p>FMVSS108/ SAE</p> 		



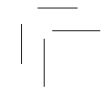
12



 **13 - 17**

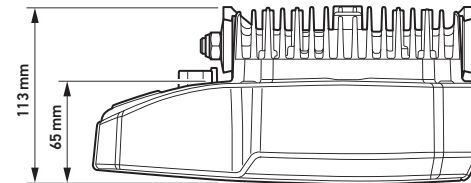
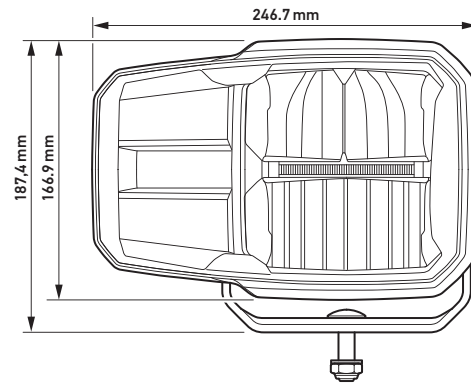
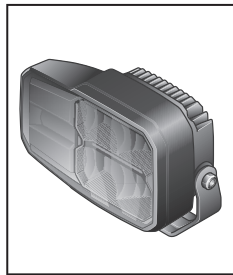


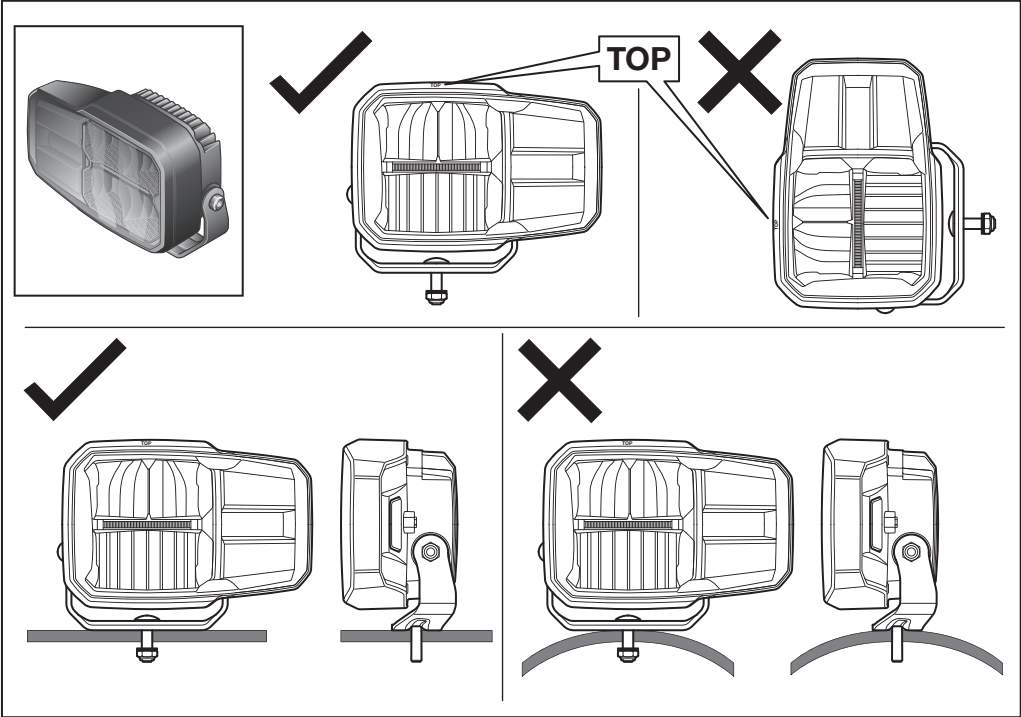
 **18 - 21**

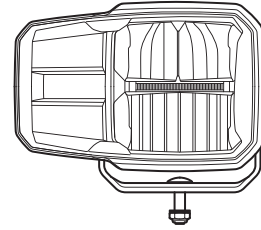
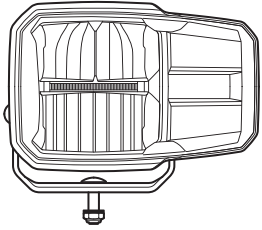
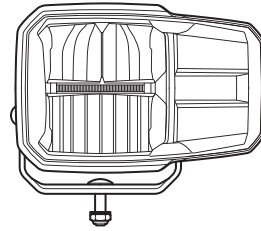
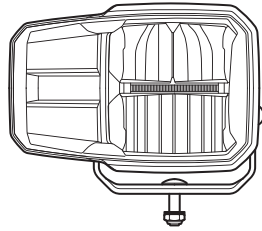
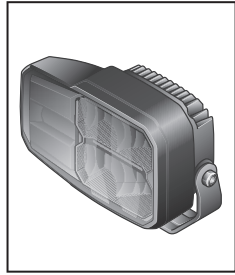




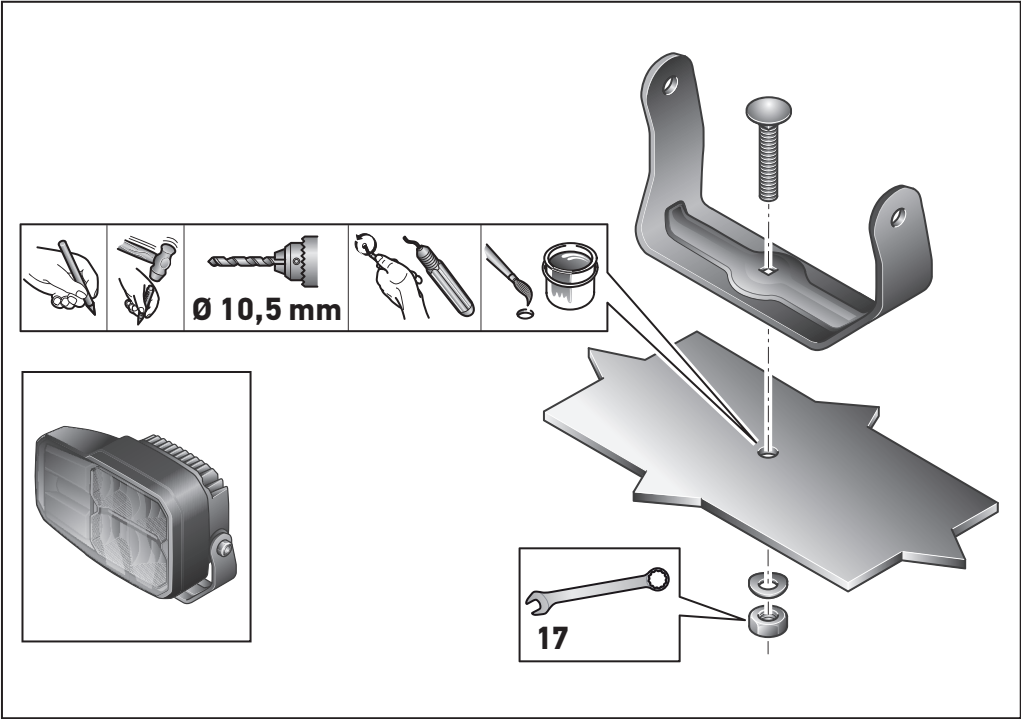
13



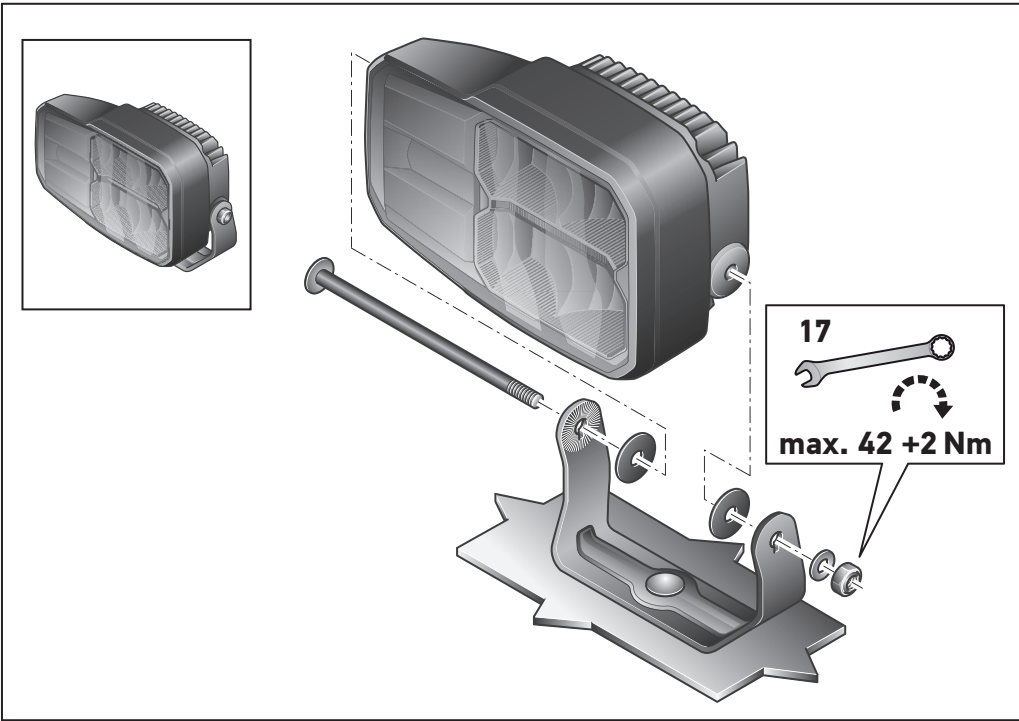




16

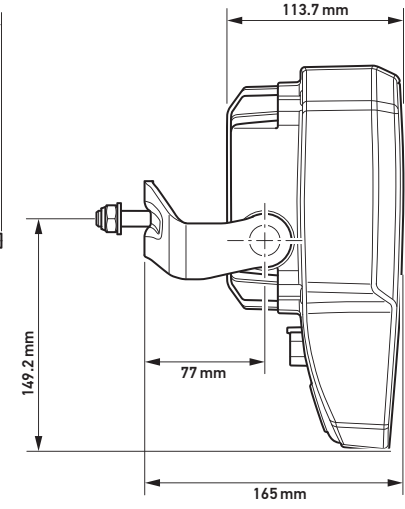
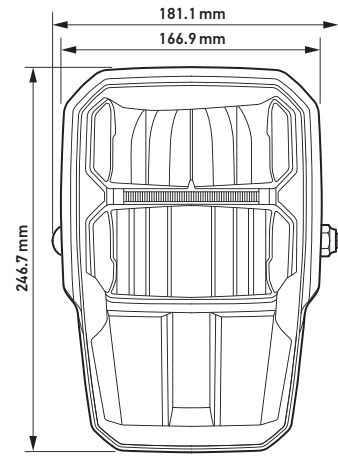
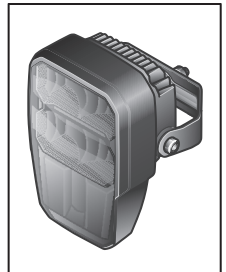


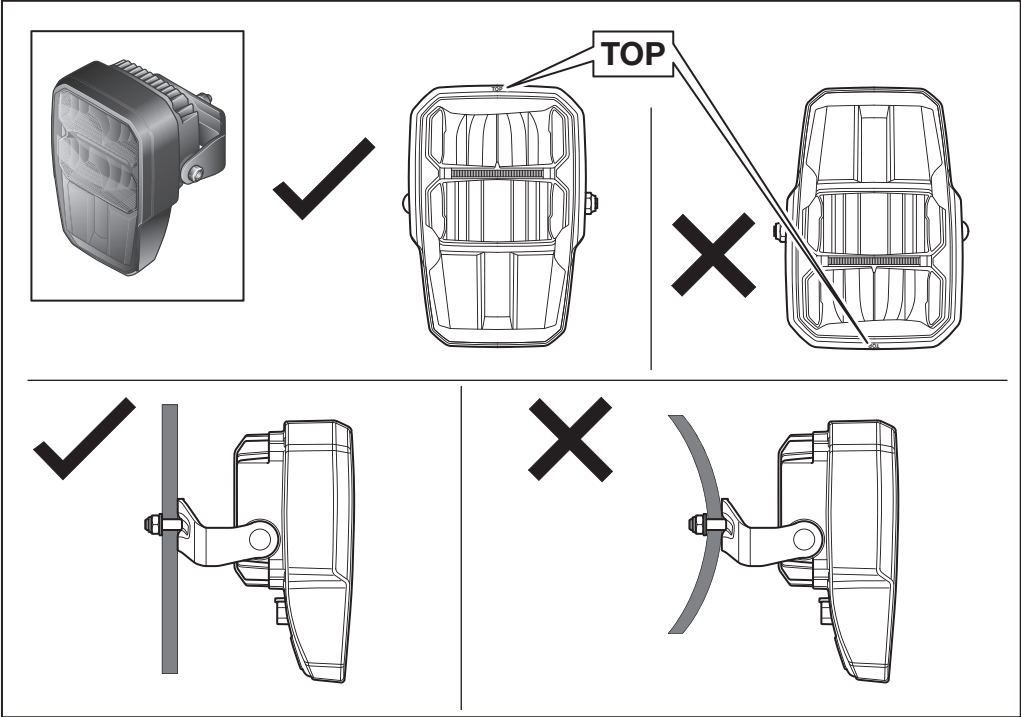
17



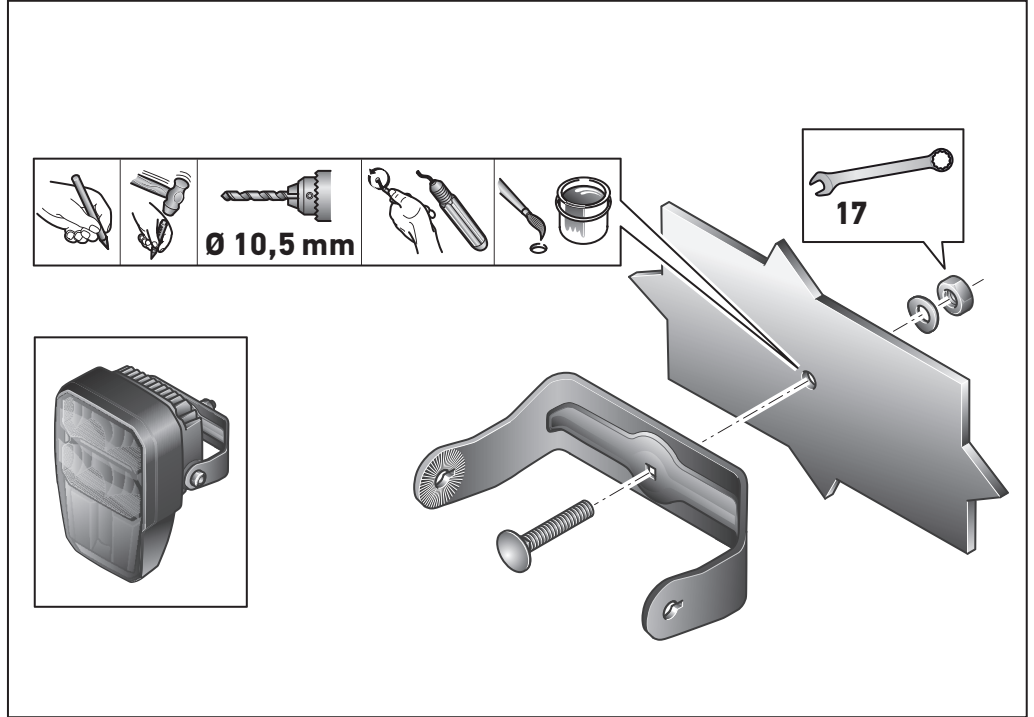
17
max. 42 +2 Nm

18

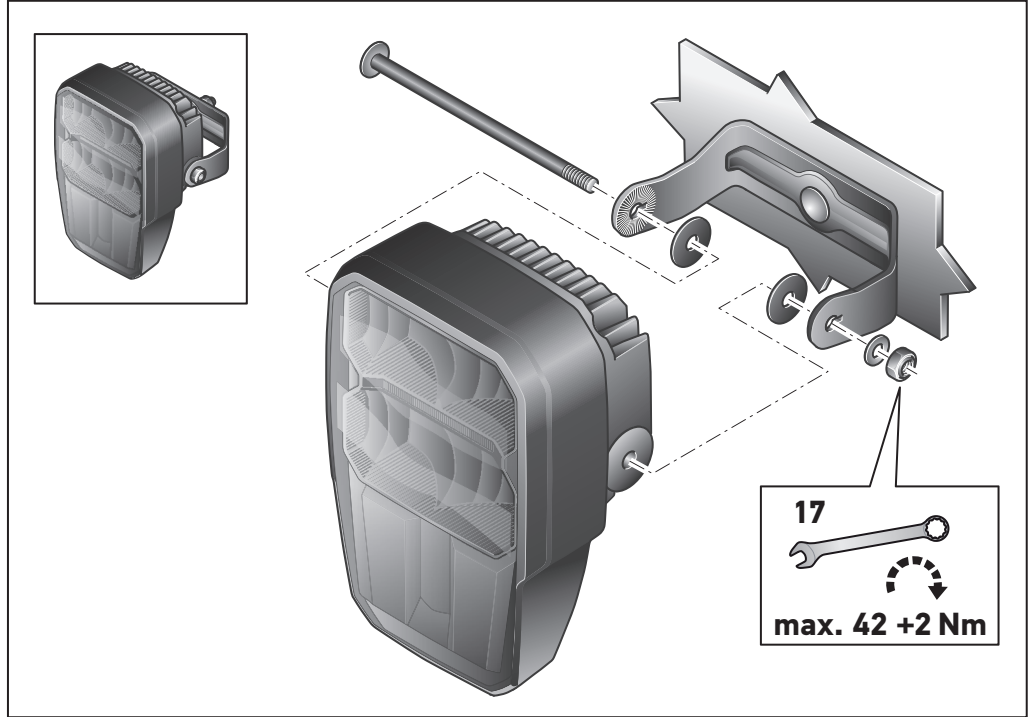








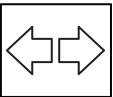
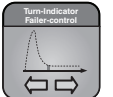

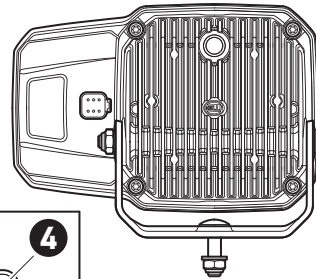
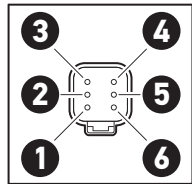
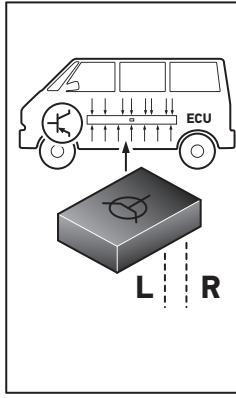
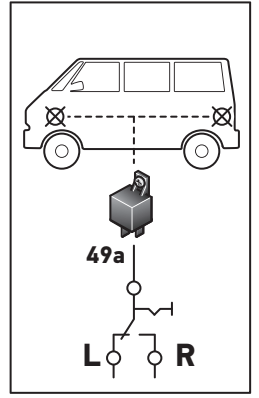


20

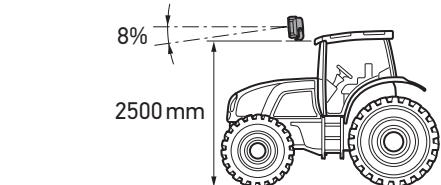
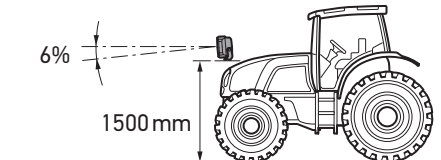
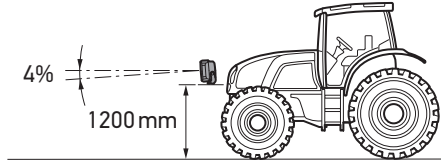
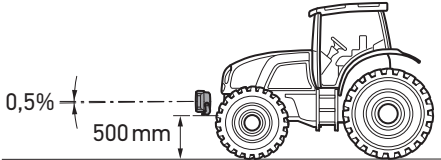
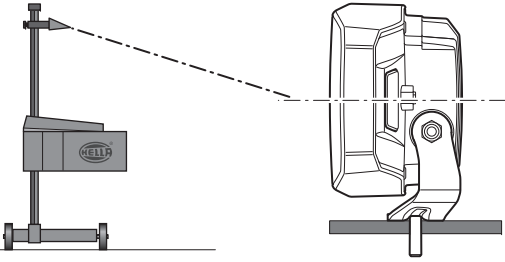


21



Elektrischer Anschluss Electrical connection Branchement électrique	Elektrisk anslutning Elektrische aansluiting Conexión eléctrica	Collegamento elettrico Osaluettelo
<p>1 =  4 = </p> <p>2 =  5 = </p> <p>3 =  6 = </p>	<p></p>	<p>ISO 13207</p> <p></p>
<p></p> <p></p> <p></p>	<p></p>	<p></p>

500 mm	0,5%
1200 mm	4%
1500 mm	6%
2500 mm	8%



DE Informationstext	25
EN Information Text	25
FR Texte d'information	25
SV Informationstext	26
NL Informatie tekst	26
ES Texto informativo	26
IT Informazioni	27
FI Ohjetekstit	27

**DE TECHNISCHE DATEN**

Abblendlicht:	25 W
Fernlicht:	40W
Positionslicht:	max. 0,8W
Blinklicht:	max. 8W
Betriebsspannung:	9-32V
Max. Betriebstemp:	+50°C

Die im Geltungsbereich der ECE R48 gesetzlich geforderte Ausfallkontrolle für den LED Scheinwerfer ist im Fahrzeug durch geeignete Maßnahmen sicherzustellen.

Der Betrieb der Leuchte mit Wechsellspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

Für die Lichtupen- und Fernlichtfunktion müssen Abblendlicht und Fernlicht zusammen eingeschaltet werden.

Im Zusammenhang mit diesen geringen Leistungen, die sich deutlich von einer Glühlampenversion unterscheiden, kann es beim Betrieb an verschiedenen Zugfahrzeugen zu einer notwendige Anpassung der Peripherie bei der Glühlampenausfallkontrolle kommen. Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen.

**EN TECHNICAL DATA**

Low Beam:	25 W
High Beam:	40 W
Position light:	max. 0,8W
Direction indicator:	max. 8W
Operating Voltage:	9-32 V
Max. Operating temperature range:	+50°C

The legally required failure indicator stipulated in the ECE R48 regulation for the LED headlights is to be mounted in the vehicle. Take the necessary precautions in order that these regulations are met.

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

To use the headlight flasher and high beam function, the low and main beam lights must be switched on together.

In conjunction with these low outputs, which differ considerably from a bulb-based version, an adaptation may need to be made to the periphery for the bulb failure check during operation on various towing vehicles. Check that the lighting system is working perfectly.

FR DOCUMENT TECHNIQUE

Feux de croisement:	max. 35 W
Feu de route:	max. 35 W
Feu de position:	max. 0,8W
Feu clignotant:	max. 8W
Tension de service:	9-32 V
Max. Plage de températures:	+50°C

La norme ECE R48 impose le montage d'un témoin de panne dans le véhicule lors de l'installation de projecteurs à DEL. Prendre les dispositions nécessaires pour satisfaire à la norme.

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

Pour la fonction appel lumineux et feux de route, le feu de croisement et le feu de route doivent être allumés ensemble.

En raison de la différence significative de charge sur le système par comparaison avec les ampoules traditionnelles, certains véhicules tracteurs peuvent requérir une adaptation spécifique du dispositif de contrôle des pannes.

Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage.



SV TEKNISKA DATA

Halvljus:	max. 35 W
Helljusstrålkastare:	max. 35 W
Positionsljus:	max. 0,8W
Blinkerljus:	max. 8W
Driftspänning:	9-32 V
Max. Drifttemperaturområde:	+50°C

Den felkontroll som lagen kräver för området ECE R48 för LED-strålkastare ska säkerställas i fordonet genom lämpliga åtgärder.

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

För att ljusstuta ska fungera tillsammans med helljus måste halv- och helljus vara inkopplade samtidigt.

I samband med de här låga effekterna, vilka skiljer sig avsevärt från en glödlampsversion, kan det vid användningen på olika dragfordon bli nödvändigt att anpassa periferin vid kontrollen av trasiga glödlampor. Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt.

NL TECHNISCHE GEGEVENS

Dimlicht:	max. 35 W
Grootlicht:	max. 35 W
Positielicht:	max. 0,8W
Richtingaan wijzerlicht:	max. 8W
Bedrijfsspanning:	9-32 V
Max. Temperatuurbereik:	+50 °C

De in het toepassingsbereik van de ECE R48 wettelijk vereiste uitvalcontrole voor de LED koplamp dient in het voertuig door de juiste maatregelen te worden gewaarborgd.

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!
Voor de optische alarmsignaal- en grootlichtfuncties moeten dimlicht en grootlicht beide worden ingeschakeld.

In verband met deze geringe vermogenswaarden, die zich duidelijk onderscheiden van die van gloeilampen, kan bij gebruik op verschillende trucks een aanpassing van de periferie bij de controle van de lampen op uitval nodig zijn.

Controleer of de verlichting goed functioneert.

ES DATOS TÉCNICOS

Luz de cruce:	max. 35 W
Luz antiniebla trasera:	max. 35 W
Luz de posición:	max. 0,8W
Luz del indicador:	max. 8W
Tensión de régimen:	9-32 V
Gama de temperaturas de trabajo máx.:	+50 °C

El control de fallos que exige la ley dentro del ámbito de aplicación de la normativa ECE R48 para los faros de LED queda garantizado en el vehículo con las medidas adecuadas.

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

Para la función de luz de carretera y hacer una señal con los faros, deberán encenderse a la vez las luces de cruce y carretera.

En relación con estas bajas prestaciones, que se diferencian claramente de una versión de bombilla, puede resultar necesario durante el funcionamiento en distintos vehículos tractores adaptar la periferia durante el control del fallo de bombillas.

Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente.



27

IT DATI TECNICI

Proiettore anabbagliante:	max. 35W
Luce abbagliante:	max. 35W
Luce di posizione:	max. 0,8W
Direzionale luce indicatore:	max. 8W
Tensione di funzionamento:	9-32 V
Campo della temperatura di funzionamento max.:	+ 50 °C

Il controllo dei guasti prescritto per legge nell'ambito di applicazione della norma ECE R48 per il fanale a LED deve essere garantito sul veicolo mediante adeguati provvedimenti.

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

Per le funzioni dispositivo segnalazione ottica e proiettori abbaglianti, le luci anabbaglianti e abbaglianti devono essere attivate insieme.

A causa della bassa potenza, nettamente inferiore a quella della versione a lampadina, in caso di utilizzo su diverse motorici può essere necessario un adattamento del sistema periferico con il controllo dei guasti delle lampadine.

Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione.

FI TEKNISET TIEDOT

Läihivalot:	enint. 35W
Asennusohjeita:	enint. 35W
Seisontavalot:	max. 0,8W
Vilkku:	max. 8W
Käyttäjännite:	9-32 V
Toimintalämpötila:	+50°C

ECE R48 -standardin voimassaoloalueella lakisääteinen LED-valonheittimien toimintahäiriön valvonta on varmistettava ajoneuvoissa sopivien toimenpiteiden avulla.

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

Kaukovalovilkku ja kaukovalo toimintoa varten lähi- ja kaukovalot on kytkettävä samanaikaisesti päälle.

Näiden huomattavasti hehku-lamppuversiosta poikkeavien, alhaisten tehojen yhteydessä erilaisissa vetoajoneuvoissa käytettäessä saatetaan hehku-lampun häiriövalvonnan ohelaitteita joutua muokkaamaan. Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta.



DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

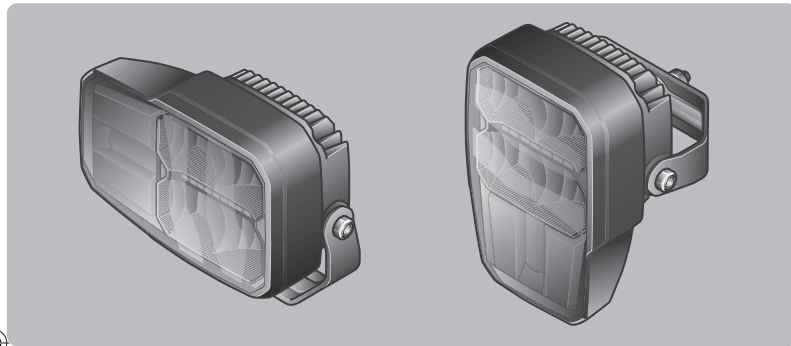
SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliik-keelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
440 878-90 / 12.19